

# 10 000 réfugiés haïtiens au Panama



Des experts de la police grecque sont à la recherche d'indices autour de la voiture du diplomate turc Haluk Sipahiolu (en mortaise) assassiné, hier, par le groupe terroriste « 17 novembre ».

PANAMA (AFP, Reuter) — Le Panama a accepté d'accueillir 10 000 réfugiés fuyant le régime militaire d'Haïti, a annoncé, hier, le président panaméen Guillermo Endara.

Les réfugiés seront installés sur une île actuellement déserte située dans le Pacifique, San José, dans l'archipel de Las Perlas, a indiqué M. Endara lors d'une réunion avec des responsables d'organes de presse.

Le président panaméen a précisé avoir pris sa décision à l'issue d'un entretien téléphonique, dans la nuit de dimanche à lundi, avec le président américain Bill Clinton.

M. Endara a ajouté que les réfugiés seront installés dans un camp administré par le Haut Commissariat des Nations unies pour les Réfugiés (HCR) sous la garde de casques bleus américains.

Les réfugiés pourront être reçus au Panama dès que le gouvernement signera un accord avec le HCR, probablement demain, a-t-il affirmé. Ils pourront demeurer au Panama, « sans contact avec la population panaméenne », pendant un an avec l'espoir que la crise haïtienne sera réglée dans ce délai, a-t-il encore ajouté.

M. Endara a déclaré qu'un premier groupe de réfugiés haïtiens sera installé dans le fort militaire américain de Cherman, situé dans la province de Colon à quelque 70 km au nord-est de la capitale, en attendant que le camp de San José puisse être équipé pour les recevoir.

Le président panaméen, arrivé au pouvoir en 1989 à la suite d'une intervention militaire américaine, avait déclaré, vendredi dernier, qu'il « comprendrait » si une intervention militaire était menée pour rétablir la démocratie en Haïti, même s'il ne demandait pas une telle intervention.

Le président haïtien déposé par les militaires, Jean-Bertrand Aristide, a à nouveau rejeté, hier, l'éventualité d'une intervention militaire étrangère dans son pays.

Par ailleurs, les gardes-côtes américains ont rapatrié, hier, 183 réfugiés haïtiens à qui était refusé l'asile politique, a annoncé un porte-parole de l'ambassade des États-Unis à Port-au-Prince.

Ces réfugiés s'étaient rendus en Jamaïque, où il s'est révélé qu'ils ne remplissaient pas les conditions posées par Washington en matière d'asile politique.

Les services américains ont rapatrié plus de 750 personnes ces huit derniers jours, a dit le porte-parole.

Enfin, l'utilisation de la base navale américaine de Guantanamo comme centre d'accueil des boat-people haïtiens est illégale en regard du droit international, selon un syndicat cubain.

## En Bref

### ■ Le Nord bombarde le Sud Yémen: 38 morts

ADEN (Reuter) — Les forces nord-yéménites ont lancé, hier, leur offensive la plus violente contre Aden depuis le début de la guerre entre le Nord et le Sud Yémen il y a tout juste deux mois, faisant 38 morts et 215 blessés.

### ■ Deux victimes d'un séisme au Mexique

OAXACA (AFP) — La secousse tellurique de magnitude de 5,9 sur l'échelle ouverte de Richter, ressentie hier après-midi, a fait deux morts dans la ville de Oaxaca (côte pacifique du Mexique), ont annoncé des responsables de la Protection civile. L'épicentre du séisme se situe au large de Oaxaca. Le séisme a été ressenti à Mexico et dans d'autres régions du pays. Les deux victimes travaillaient sur un immeuble en construction du centre ville qui s'est écroulé sur eux, les écrasant sous les décombres.

### ■ Américains enlevés par des Miskitos

MANAGUA (AFP) — Des indiens miskitos ont enlevé quatre Américains au large de la côte est du Nicaragua et réclament 300 000 \$ de rançon pour leur libération, a annoncé lundi la police nicaraguayenne. Ils ont été enlevés samedi dernier, alors qu'ils pêchaient dans la mer des Caraïbes, par des membres de l'organisation Yatama regroupant des indiens miskitos, qui se déplaçaient à bord d'une vedette rapide.

### ■ Les Khmers rouges hors-la-loi

PHNOM PENH (Reuter) — Au lendemain de l'annonce par le gouvernement de l'échec d'une tentative de coup d'État, l'Assemblée nationale du Cambodge s'est réunie, hier, pour examiner un projet de loi mettant hors la loi les Khmers rouges, responsables de la mort d'environ un million de Cambodgiens durant les années 1970, qui mènent une guérilla contre le gouvernement de Phnom Penh. Entre temps, le fils du roi Sihanouk, le prince Norodom Chakrapong, expulsé par le gouvernement cambodgien, dimanche, a trouvé refuge en Malaisie mais pour une durée limitée.

### ■ Plus de 100 arrestations anti-Camorra

NAPLES (AFP) — Les carabinieri italiens ont arrêté dans la région de Naples, hier, plus de cent personnes, dont un ancien sénateur du Parti socialiste italien, accusées d'être membres ou liées à la Camorra, la mafia napolitaine.

### ■ Contre la nouvelle «loi 101» française

PARIS (AFP) — Un groupe de 60 députés français vient de déposer un recours devant le Conseil constitutionnel, autorité juridictionnelle suprême, contre la loi sur la langue française adoptée jeudi par le parlement, qu'il juge « inconstitutionnelle » et « ridicule ». La loi, très controversée y compris dans rangs de la majorité de droite, impose l'utilisation de la langue française dans les domaines publics de même que dans les contacts des personnes privées avec l'administration, pour contrer l'usage abusif de l'anglais. Ces députés, parmi lesquels la totalité du groupe socialiste (53), qui s'étaient abstenus lors du vote à l'Assemblée nationale, font valoir que le texte veut « imposer l'usage d'une véritable «langue officielle» aux administrations et aux simples particuliers ».

### ■ Bobbitt s'en prend à sa fiancée

LAS VEGAS (AFP) — John Bobbitt, devenu célèbre après que son épouse Lorena lui eut sectionné le pénis, a été interpellé pour la seconde fois en deux mois pour violence contre sa fiancée. Bobbitt, 27 ans, sa fiancée Kristina Elliott, 21 ans, et un ami du couple Todd Biro, ont été arrêtés par la police samedi à Las Vegas (Nevada) à la suite d'une bagarre. Kristina Elliott a indiqué aux enquêteurs que le trio avait bu de l'alcool avant de se disputer et d'en venir aux mains. John Bobbitt a affirmé de son côté avoir été frappé et mordu à la poitrine par sa fiancée.

## Des terroristes grecs tuent un diplomate turc à Athènes

ATHENES (AP, Reuter, AFP) — Le groupe terroriste grec d'extrême-gauche « 17 novembre » a revendiqué, hier soir, la responsabilité de l'attentat qui a coûté la vie dans la matinée à un conseiller de l'ambassade de Turquie à Athènes.

Cet attentat du numéro trois turc à Athènes fait craindre une aggravation des tensions légendaires entre les deux pays ennemis alors que s'esquissait un timide dégel par l'entremise des États-Unis.

Dans une lettre de revendication de quatre pages adressée à la radio Sky d'Athènes ainsi qu'à plusieurs chaînes de télévision, les terroristes affirment que leur victime, en tant que diplomate de haut rang, était « également responsable pour les crimes perpé-

trés contre les peuples kurde et chypriote ».

Les ministères grec et turc des Affaires étrangères ont exprimé l'espoir que cet assassinat ne portait pas atteinte aux relations entre les deux pays.

L'attaque contre le vice-chargé de mission Haluk Sipahiolu a eu lieu à 8h50, dans la banlieue d'Athènes. Trois hommes armés étaient en voiture et ont ouvert le feu sur leur victime avant de prendre la fuite.

Le diplomate, âgé de 46 ans, a été admis à l'hôpital mais a succombé à ses blessures peu après, alors que les chirurgiens essayaient d'extraire les sept balles qu'il avait reçues.

Le ministre de l'Intérieur, Stelios Papatheimis, a précisé que les examens de balistique et les cartouches de calibre 0.45 trouvées sur place laissent penser que l'attentat est l'oeuvre du mouvement terroriste du 17 Novembre. Ce mouvement est responsable, notamment, du meurtre d'un agent de la CIA, en 1975, et, en janvier dernier, de l'ancien directeur de la Banque nationale de Grèce.

La voiture des agresseurs a été retrouvée quelques heures après l'attentat, mais pas les assassins.

Le gouvernement grec a exprimé « ses profonds regrets et sa révélation » devant cet acte. Le président Constantin Caramanlis et le premier ministre Andreas Papandréou ont envoyé des messages de condoléances à leurs homologues turcs.

Depuis son premier attentat, en 1975, les terroristes du « 17 novembre » ont tué 20 personnes. Ce groupe terroriste est anti-américain, anti-turc et est opposé à la participation de la Grèce à l'OTAN et à l'Union européenne. Aucun de ses membres n'a jamais été arrêté. Son nom fait référence au jour de 1973 où la junte militaire alors au pouvoir a violemment réprimé une manifestation d'étudiants.

## Un casque bleu canadien est légèrement blessé en Bosnie

VISOKO, Bosnie (PC, Reuter) — Un soldat canadien a été légèrement blessé en tout début de journée, hier, alors qu'il était en mission de reconnaissance dans la ville musulmane de Visoko, où sont installés les quartiers généraux des Casques bleus canadiens présents en Bosnie.

Le caporal chef Frank Canonaco, âgé de 28 ans, de Mississauga, en Ontario, prenait place à bord du blindé de tête d'une formation de trois véhicules lorsque des coups de feu ont éclaté dans sa direction. La tourelle de la mitrailleuse a été touchée par un tir et un éclat de celle-ci a blessé le jeune homme à la joue.

On ignore la provenance des coups de feu, mais le capitaine Rod Babiuk, porte-parole des Casques bleus canadiens, a indiqué qu'il n'y avait « aucun doute que le véhicule lui-même était visé ».

Plusieurs autres coups ont été tirés alors que la patrouille faisait demi-tour pour rentrer à la base.

Le caporal Canonaco a pu reprendre le travail plus tard dans la journée, a précisé le capitaine Babiuk.

Une guerre terminée

Par ailleurs, les commandants

de l'armée bosniaque et des milices du Conseil de défense croate (HVO) ont signé, hier, un accord militaire sur la séparation de leurs forces le long des anciennes lignes de front et la mise sur pied de patrouilles mixtes dans les zones sensibles.

« Je pense que nous pouvons affirmer, aujourd'hui, que la guerre (entre Musulmans et Croates) est finie », a dit le général Milevoj Petkovic, chef du HVO, après la cérémonie de signature.

Musulmans et Croates de Bosnie étaient alliés contre les Serbes au début de la guerre civile, en avril 1992, avant de se quereller puis de se combattre, en 1993. En avril dernier, les deux communautés avaient signé, sous l'égide des États-Unis, un accord prévoyant la création d'une fédération croato-musulmane. Les combats avaient alors cessé.

Pendant ce temps, Serbes et Musulmans ont continué, hier, de s'affronter en Bosnie, alors qu'à Genève les médiateurs internationaux peaufinaient le dernier plan de paix que le groupe de contact devrait approuver aujourd'hui.

**CLUB ÉQUESTRE DE QUÉBEC**  
51, boul. St-Sacrement  
St-Gabriel-de-Valcartier  
Tél.: 844-2713

Professeur diplômé et reconnu par la Fédération équestre

**L'ÉCOLE D'ÉQUITATION CLAIRE MINGUET**  
Située à 30 min. de Québec et seulement à 2 min. du Village des Sports, la plus grande écurie sur la Rive-Nord vous invite à profiter de ses *spéciaux*

À votre disposition, nombreux services: plusieurs paddocks, manège intérieur, CAMP-ÉCOLE, entraînement et vente de chevaux, cours, pension, PONEY CLUB (à partir de 5 ANS), "Club House" avec cuisinette, possibilités d'hébergement. Également les loisirs suivants: promenades, tennis, baignade, pistes de ski de fond.

(d.)  
**Lapointe**  
cliniques de denturologie

Ce fruit ne vous sera plus jamais  
**DÉFENDU!**

Vos dentiers vous empêchent-ils de bien manger, d'être heureux et en santé? Si oui, c'est qu'il est temps que quelqu'un vous parle des prothèses dentaires sur implants! Assistez gratuitement à l'une de nos conférences

**RÉSERVEZ MAINTENANT!**

JEUDI LE 7 JUILLET  
17 H 30  
401 GRANDE-ALLÉE EST

Composez notre nom:  
**Lapointe**  
5 2 7 - 6 4 6 8

Gens de l'extérieur composez sans frais le:  
**1 800 Lapointe**

Lachine • Laval • Longueuil • Louiseville • Montréal (metro LaSalle • metro Cadillac)  
Montréal-Nord (pou. Green) • Outremont • Québec • St-Constant • St-Hyacinthe

Association canadienne d'économie familiale  
Canadian Home Economics Association

"La famille, coeur de la société"  
**DÎNER-CONFÉRENCE**

Mme Odette Goncal  
Secrétaire générale de la F.I.E.F.

SUJET: Rôle et responsabilités des économistes familiales  
DATE: Le mardi 5 juillet 1994  
HEURE: 12h  
LIEU: Hôtel Loews Le Concorde Grande Allée, Québec  
COÛT: Adulte 25\$ Étudiant 20\$

RÉSERVATION: Francine Anctil 564-6713

1994 Année internationale de la famille

Association canadienne d'économie familiale  
Canadian Home Economics Association

"La famille, coeur de la société"  
**CONFÉRENCE**

M. Pierre Audy  
Professeur à l'Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue

SUJET: Approche de l'actualisation du potentiel intellectuel (A.P.I.)  
DATE: Le mardi 5 juillet 1994  
HEURE: 14h  
LIEU: Hôtel Loews Le Concorde Grande Allée, Québec  
COÛT: Adulte 15\$ Étudiant 10\$

RÉSERVATION: Francine Anctil 564-6713

1994 Année internationale de la famille

**SOLDE D'ÉTÉ**  
en cours  
**50%**  
sur les vêtements de saison

**BAM.BIN**  
Place des Quatre-Bourgeois 658-2218  
Les plus jolis vêtements pour les enfants de la naissance à 20 ans

**ÉCHOS DES DEUX RIVES**

**PORTNEUF**

**Remplacement de 700 isolateurs**

Hydro-Québec a procédé récemment à l'amélioration de son réseau de transmission d'électricité dans Portneuf, en remplaçant 700 isolateurs de porcelaine par des équivalents en matière synthétique plus fiables. Ce travail fut effectué sur deux lignes de transport électrique de 69 000 volts. Hydro-Québec vise à améliorer ainsi la continuité de l'alimentation en énergie. Cette opération qui coûtera quelque 180 000 \$ a été rendue possible grâce à la collaboration et la concertation de clients industriels tels que Ciment Québec, Papiers Malette et BPCO de Pont-Rouge. Ceux-ci ont convenu des dates de moindre impact pour une mise hors tension. Outre ces clients industriels, les lignes de transport en question alimentent le poste Saint-Raymond, source d'électricité pour environ 6000 clients dans le comté de Portneuf.

**SAINT-CÔME**

**Travaux de pavage**

Des travaux de pavage sur la 173 seront effectués entre Saint-Côme et Armstrong, en direction des lignes américaines, jusqu'au 18 juillet, sur une distance de cinq kilomètres. Réalisés par Asphalte Sartigan, du lundi au samedi, de 7 h à 18 h, les travaux coûteront près de 478 000 \$.

**LÉVIS**

**Subvention pour le Précieux-Sang**

Lévis vient d'obtenir de Québec une subvention de 200 000 \$ pour la rénovation du monastère du Précieux-Sang. « Cette subvention donnera le coup de pouce nécessaire au début des travaux de rénovation de cet immeuble qui devrait contenir au minimum 87 chambres pour personnes âgées », a indiqué le conseiller municipal responsable du dossier, Clément Samson. La subvention, qui vient soutenir l'une des orientations du plan d'urbanisme de la ville, a été versée dans le cadre du programme de rénovation d'immeubles locatifs (PRIL).

**SAINTE-ANNE-DES-MONTS**

**Centre de la mer et de la montagne**

Après quelques semaines de retard, les travaux de construction du centre d'interprétation de la mer et de la montagne ont finalement débuté. Le centre, érigé sur le terre-plein du havre polyvalent de Sainte-Anne-des-Monts, ouvrira ses portes en juin 1995. Le projet est évalué à 4,3 millions \$.

**BAS-SAINT-LAURENT**

**Trois mandats pour Émilien Nadeau**

Les membres du Conseil régional de concertation et de développement du Bas-Saint-Laurent ont réélu M. Émilien Nadeau pour un troisième mandat à la présidence de l'organisme. Le comité exécutif est aussi composé de Jean-Pierre Clermont, directeur du cégep de Matane, de Marcel Barbeau, préfet de la MRC de Kamouraska, de Denise Levesque, maîtresse de Rivière-du-Loup, Ginette Saint-Amant, maire de Trois-Pistoles, Jean-Maurice Lechasseur, président du Conseil de développement économique de La Mitis, Jean-Yves Pelletier, préfet de la MRC de La Matapédia, Pierre Pelletier, maire de Rimouski et Vallier Daigle, président du Conseil régional des loisirs.



De gauche à droite, Camille Leblanc, président de la Corporation des résidences de l'Aceq, Omer Brazeau, président de l'Aceq, Michel Tremblay, député de Rimouski, Patrick Gagnon, député de Bonaventure/Îles-de-la-Madeleine, Marc Vaillancourt, conseiller municipal de Rimouski, et Henri Paradis, député de Matapédia, lors de la première pelletée de terre symbolique de l'Hôtelierie de l'Est.

**Construction de l'Hôtelierie**  
**Bientôt la fin de l'exil pour les cancéreux de l'Est du Québec**

RIMOUSKI — Un premier geste qualifié d'historique a été posé hier à Rimouski pour toutes les personnes de l'Est du Québec atteintes d'un cancer et qui bientôt, n'auront plus à s'exiler vers les grands centres urbains pour obtenir des soins spécialisés contre cette maladie.

par ERNIE WELLS  
collaboration spéciale

Après des années d'attente et les efforts concertés de toute une population, des entreprises et des gens d'affaires, la construction de l'Hôtelierie régionale de l'Est du Québec est maintenant une réalité. Bénévoles de la première heure, promoteurs, politiciens, professionnels de la construction, tous ont assisté ravis, sous un soleil radieux, à la levée symbolique de la première pelletée de terre marquant officiellement le début des travaux qui s'échelonnent sur une période de 12 mois.

Réalisé au coût global de 5 340 549 \$, incluant une souscription populaire qui atteint actuellement un montant de 3,6 millions \$ sur un objectif de quatre, cette résidence pour les clients et accompagnateurs du futur Centre de cancer du Centre hospitalier régional de Rimouski (CHRR), comptera 33 unités d'hébergement dont 32 chambres et un logement. L'immeuble, situé du côté de la rue Saint-Louis et Sainte-Marie, au centre-ville de Rimouski, abritera aussi une garderie, une salle polyvalente ainsi que différents services. Un couloir reliera l'Hôtelierie au CHRR.

C'est le président de l'Association du Cancer de l'Est, M. Omer Brazeau, dont l'organisme parraine le projet depuis le début, le député de Rimouski, M. Michel Tremblay et le député de Bonaventure/Îles-de-la-Madeleine, M. Patrick Gagnon, qui ont levé conjointement cette première pelletée de terre marquant l'ouverture du chantier de construction de la future résidence de l'ACEQ.

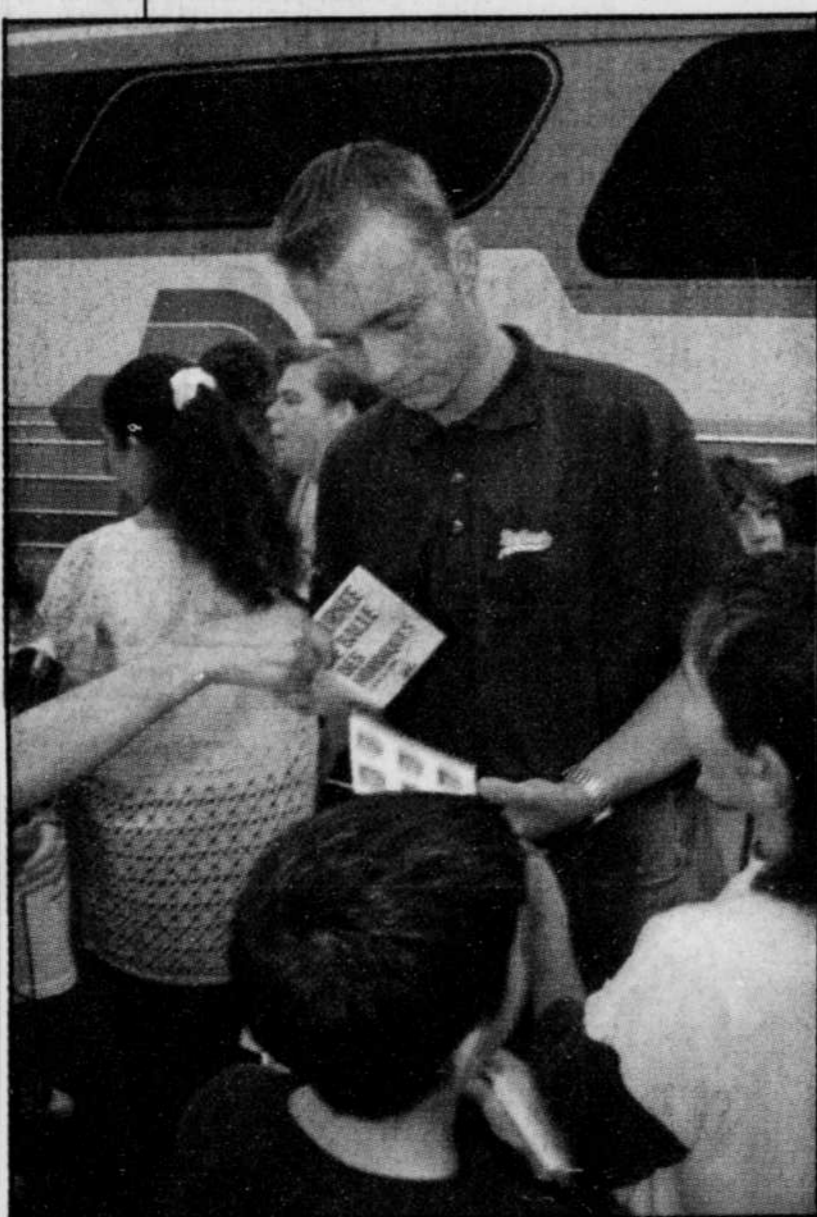
« C'est en 1987 que ce projet est parti. Avec le début des travaux, c'est la première étape vers l'autonomie régionale. Et c'est grâce à toute la population qu'on voit venir enfin la fin de l'exil vers Québec et Montréal. Une fois que la construction sera finie, nous allons voir ensuite au fonctionnement de cette grande résidence. J'ai aussi d'autres grands projets qui s'en viennent, toujours dans le

domaine du cancer. Il nous manque encore beaucoup de choses en région du côté de la santé pour avoir une meilleure qualité de vie », a noté M. Omer Brazeau.

Rappelant les grands moments de ce projet, le député Michel Tremblay était manifestement très heureux. « J'aime ça quand ça bouge, quand on construit. On est dans la réalisation de ce grand projet initié au Sommet économique régional de 1988 à Rivière-du-Loup. Et c'est ce projet de l'Hôtelierie qui a donné naissance à l'agrandissement du CHRR, un mégaprojet de 41 millions \$ dont la construction débute le mois prochain. On demandait d'abord la radiothérapie, puis on a greffé cette résidence pour héberger les personnes atteintes d'un cancer lors de leurs traitements puis l'agrandissement du CHRR. C'est tout ça qu'on fête avec le début des travaux de l'Hôtelierie régionale », a dit le député de Rimouski.

Bon an, mal an, environ 1700 nouveaux cas de cancer sont dénombrés dans le Bas-Saint-Laurent, la Gaspésie et la Côte-Nord. « De ce nombre, environ la moitié désirent recevoir des traitements, donc 850 nouveaux cas sont dirigés chaque année vers Québec et Montréal. L'endroit de référence demeure Québec parce que c'est plus près. Mais avec l'engorgement des services à Québec, on a dû référer des patients à Chicoutimi, surtout des gens de la Côte-Nord, puis à Sherbrooke. Le futur Centre de cancer accueillera donc cette clientèle de l'Est et cela, même avant la mise en service de la radiothérapie dans deux ans. Comme la chimiothérapie se donne déjà au CHRR, on pourra héberger les patients pour ces traitements », a précisé le directeur de l'ACEQ, M. Martin Roy.

Il en coûtera environ 15 \$ par jour, par patient, incluant les repas, pour loger à l'Hôtelierie régionale de l'ACEQ qui à même ses levées de fonds, fournira un autre montant de 15 \$. Le ministère de la Santé et des Services Sociaux contribuera aussi pour un autre 15 \$ par patient, par jour.



**Six Nordiques à l'aréna Marcel-Aubut**

Environ 300 personnes ont vu les Nordiques à l'oeuvre, en fin de semaine, lors d'une visite à l'aréna Marcel-Aubut, à St-Hubert de Rivière-du-Loup. En raison de la pluie, la partie de balle, prévue au programme, a été annulée et remplacée par une partie de hockey « boule » que les Nordiques ont gagnée « de peine et de misère » à huit contre six, face à une équipe locale. Plusieurs partisans des Nordiques, dont la jeune Mélanie Malenfant, de Cabano, ont profité de cette visite pour saluer leurs joueurs préférés, dont Valeri Kamensky, René Corbet, Claude Lapointe, Craig Wolanin, Stéphane Fiset (notre photo) et Jocelyn Thibault.

**Le Festival en chansons prime une Abitibienne et un Montréalais**

PETITE-VALLÉE — Nancy Fortin et Jean-Luc Thiévent ont remporté les honneurs du 12e Festival en chansons de Petite-Vallée.

par HENRI MICHAUD  
collaboration spéciale

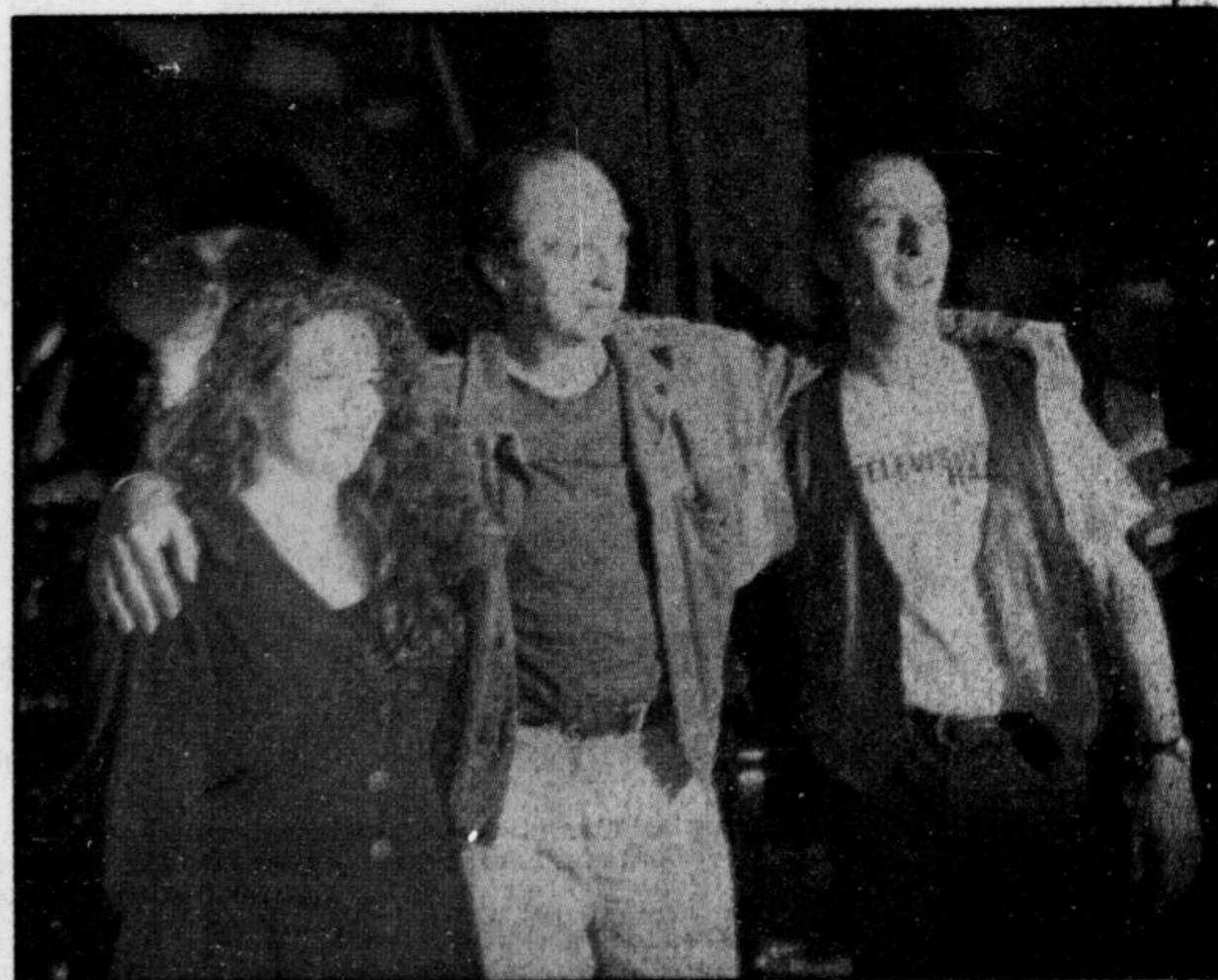
Âgée de 22 ans, Nancy Fortin, originaire de l'Abitibi, a remporté la palme de la catégorie « interprète ». « J'ai le goût d'essayer le plus de choses possibles, a mentionné la lauréate au SOLEIL. Je désire faire carrière dans la chanson et ce festival m'a beaucoup appris. » La jeune fille vient de terminer un DEC en chanson populaire et souhaite participer au festival de Granby, pour lequel elle a auditionné.

En plus de remporter les honneurs de la catégorie « auteur-compositeur-interprète », Jean-Luc Thiévent, 34 ans, un Montréalais d'origine française, a vu une de ses pièces, *De temps à autre*, recevoir le titre de « chanson primée du Festival ». « Je ne vise pas nécessairement une carrière mais j'aimerais bien gagner ma vie en chantant. L'important, à mon avis, c'est d'avoir du plaisir sur scène. Et j'ai plus

appris en une semaine, ici à Petite-Vallée, que durant toutes les années précédentes », a confié le lauréat.

Les autres finalistes étaient Caroline Dufour, Marie-Josée Leclerc, Isabelle Léveillé et Serge Paquin. Ce Gala sera diffusé le 21 juillet, à 21 h, sur les ondes du réseau français de Radio-Canada. Un disque compact regroupant les meilleurs moments du festival sera disponible à la mi-août.

Le parrain de ce 12e Festival, Michel Rivard, repart comblé de Petite-Vallée. « J'ai vécu une semaine de convivialité, d'énergie et de complicité avec les semi-finalistes, les organisateurs et les gens d'ici. Petite-Vallée est un coin exceptionnel où la culture s'intègre dans la vie quotidienne. À mon avis, c'est un phénomène unique au Québec. J'ai aussi vu du talent à la pelletée, chez tous les participants. » L'artiste de renom serait même prêt à parrainer une autre édition, si son emploi du temps le permet.



En coulisses, Rivard a laissé ce dernier message aux participants. « Amusez-vous, je vous en prie. En dehors du concours, vous avez goûté à quelque chose d'unique, une organisation efficace et un public en or. Et c'est ça le plus beau cadeau. » Outre les six finalistes, l'ar-

tiste parrain et les deux lauréats 1993, Ana-Paola Mota et David Bergeron, ont participé au gala de samedi. À l'origine, 18 semi-finalistes tentaient de se qualifier pour cette finale. Au total, 105 artistes amateurs du Québec et du Nouveau-Brunswick ont participé aux auditions préparatoires, ce printemps.

Nancy Fortin et Jean-Luc Thiévent entourent le parrain de ce 12e Festival, le chanteur Michel Rivard.



Les visiteurs ont pu observer à loisir le travail des artistes tout au long du Symposium. Ci-dessus, l'artiste Roger Alexandre, de Montréal.

## Sommet inespéré pour le Symposium de peinture

BAIE-COMEAU — Déjà voué au succès grâce à la renommée des artistes présents, le Symposium de peinture de Baie-Comeau a atteint un sommet inespéré, en fin de semaine, avec les 15 000 visiteurs qui ont franchi les tourniquets du pavillon du Lac.

par ANNIE ST-PIERRE  
collaboration spéciale

Dimanche soir, le comité organisateur était certain d'atteindre le chiffre magique de 15 000 personnes, au moment où l'on s'appretait à procéder au vernissage des oeuvres réalisés depuis cinq jours sur le territoire de la MRC Manicouagan. Les 33 peintres qui ont pris part à la huitième présentation du Sympo-

sium n'ont pas déçu aux amateurs d'art, encore une fois cette année.

Et pour cause, puisqu'on y trouvait des oeuvres pour tous les goûts et toutes les bourses. Des tableaux qui se vendaient entre 200 \$ et 7000 \$, selon leurs dimensions et la cotation de l'artiste. Plusieurs ont trouvé preneur tout au long du Symposium et en début de soirée, dimanche. Des scènes croquées

sur le vif, des paysages grandioses, le centre-ville de Baie-Comeau, le phare de Pointe-des-Monts et, évidemment, le chic Manoir Comeau ont été retrouvés accrochés au mur du pavillon du lac.

Comme le Symposium de peinture de Baie-Comeau connaît un succès fulgurant depuis trois ans, le comité organisateur s'est donné le mandat de poursuivre le développement de l'événement pour les années à venir. On est déjà assuré de la longévité du Symposium, qui a été mis sur pied pour le 50e anniversaire de la ville de Baie-Comeau, en 1987.

## Après avoir refusé une première offre à l'unanimité Les syndiqués de la Scierie des Outardes disent oui au patron

BAIE-COMEAU — Les 275 travailleurs d'usine de la Scierie des Outardes ont accepté, dans une proportion de 72 %, l'entente de principe intervenue la semaine dernière entre leurs représentants syndicaux et la direction de la compagnie. L'entente précise les conditions de travail des employés pour les cinq prochaines années.

par ANNIE ST-PIERRE  
collaboration spéciale

Rappelons qu'une première offre globale de la partie patronale a été rejetée à 100 %, il y a 15 jours. Après plusieurs jours de négociations intenses, le Syndicat canadien des travailleurs des communications, de l'énergie et du papier a réussi à s'entendre avec la direction de l'entreprise sur les clauses en litige, notamment la réduction des heures de travail et les aug-

mentations de salaires.

Le président du syndicat local, M. Florent Landry, affirme lors d'un entretien avec LE SOLEIL que la réduction des heures travaillées par semaine est un des points majeurs de la convention collective. « Cela fait une dizaine d'années que nous voulons faire passer la semaine de travail de 45 à 40 heures et la Scierie s'est engagée à le faire au cours des trois prochaines années », a-t-il expliqué.

Ce gain, auquel s'ajoute la pleine compensation salariale, correspond à une hausse de 12 % du taux horaire. De plus, le contrat de travail comprend un gel des salaires la première année et des hausses de 1 et 1,5 % pour les années subséquentes. Les deux parties devront cependant se rassembler à la table de négociations pour les deux dernières années de la convention.

Les syndiqués de la Scierie des Outardes gagnent actuellement, en moyenne, 16 \$ l'heure. Ils étaient sans contrat de travail depuis le 1er janvier. La nouvelle convention doit entrer en vigueur dans les jours à venir.

## Collecte des matières recyclables à Charlesbourg

### Laidlaw coupe ses prix de moitié

CHARLESBOURG — La guerre des centres de tri a permis à Charlesbourg d'obtenir un prix réduit de moitié pour sa collecte sélective. C'est la firme Laidlaw Waste Systems qui fera la récupération des matières recyclables à compter du 1er octobre.

par ROBERT FLEURY  
LE SOLEIL

La ville de Charlesbourg aura finalement profité des tergiversations entourant le centre de tri de la CUQ... en déboursant un prix de 79,95 \$ la tonne pour la collecte, le transport, le tri et le condi-

tionnement de ses matières recyclables comparativement à 95,95 \$ en mars 1994 et... 163 \$ la tonne en janvier 1993, et cela pour la collecte et le transport seulement!

Laidlaw a ainsi ravi le contrat à la firme Sani-Gestion avec une différence de seulement 4 \$ la tonne. La Société Via de Lévis

était presque hors de prix avec une offre à 110,30 \$ la tonne.

Ce second appel d'offres avait été rendu nécessaire car Charlesbourg était coincée jusqu'en novembre 1995 par les termes d'une entente conclue en janvier 1993 avec Laidlaw, laquelle prévoyait dans son contrat de collecte d'ordures ménagères un coût de récupération de 163 \$ la tonne en cas de mise sur pied d'une cueillette sélective.

La municipalité en profitera pour rationaliser ses opérations de collecte d'ordures, lesquelles s'étendent actuellement sur quatre jours, deux étant consacrées aux sacs verts habituels, une journée étant prévue pour les végétaux (feuilles, herbe) et une autre pour les monstres ménagers.

« À compter du 1er octobre, il n'y aura qu'une seule journée de collecte pour les ordures, les végétaux, les monstres ou les matières recyclables », explique le directeur adjoint aux opérations du service des Travaux publics de Charlesbourg, M. Christian Boily. En effet, les camions de récupération passeront à tour de rôle mais la même journée.

M. Boily estime récupérer un minimum de 2280 tonnes de matières recyclables par année, ce qui réduira d'autant les 17 500 tonnes d'ordures qui prennent le chemin de l'incinérateur de la CUQ, une économie due à la récupération de l'ordre de 50 \$ la tonne, soit plus de 100 000 \$ par an.

« Ce sera un minimum car si les Charlesbourgeois participent activement à la récupération, nous pourrions diminuer le volume d'ordures encore davantage », affirme M. Boily.

Charlesbourg vise une récupération annuelle de 120 kilos pour chacun des 19 000 logements répartis dans les édifices de moins de six logements qui participeront à la collecte de porte à porte. Des bacs bleus seront distribués vers la fin de l'été.

### Politique familiale

POINTE-AU-PÈRE — La ville de Pointe-au-Père, près de Rimouski, s'est dotée récemment d'une politique familiale. Cinq grandes orientations et un plan d'action ont été retenus : valeurs et spiritualité, famille et vie communautaire, santé physique et mentale, famille et soutien parental et famille et développement. Depuis 1971, la population de Pointe-au-Père a presque quadruplé pour dépasser légèrement les 4000 habitants. 90 % des familles sont biparentales.

### CARRIÈRES ET PROFESSIONS

POUR FAIRE PARAÎTRE VOS ANNONCES DANS CETTE PAGE

COMPOSEZ 647-3270

OU ÉCRIVEZ À CARRIÈRES ET PROFESSIONS LE SOLEIL, C.P. 1547, QUÉBEC, QUÉ. G1R 7J8

Heures limites de réservation: midi l'avant-veille de la publication; jeudi midi pour publication samedi, dimanche ou lundi.

Toutes les annonces publiées dans ces pages sous la rubrique Carrières et Professions sont assujetties à la Charte des droits et libertés de la personne du Québec (L.R.Q., chapitre C-12). Les emplois annoncés s'adressent donc aux hommes et aux femmes.

### CORRECTION

Nous aurions dû lire dans l'annonce parue le 2 juillet 1994, dans les pages Carrières et Professions:

CHAUFFEUR(EUSE)

fardeur et semi-remorque

OPÉRATEUR(TRICE)

de pelle hydraulique et rétroceuse

avec expérience

Communiquez après 9 h,

le lundi 4 juillet 1994 au:

872-7259

# Des achats de tout repos avec prime, chez Eaton!

Achetez votre nouvel ensemble Célébration 125 Eaton Beautyrest de Simmons en toute quiétude, car il aura déjà été traité au «Scotchgard» et ce, sans frais supplémentaires!  
Ens. 2 pièces, deux places 749.00  
Ens. 2 pièces, grand 849.00

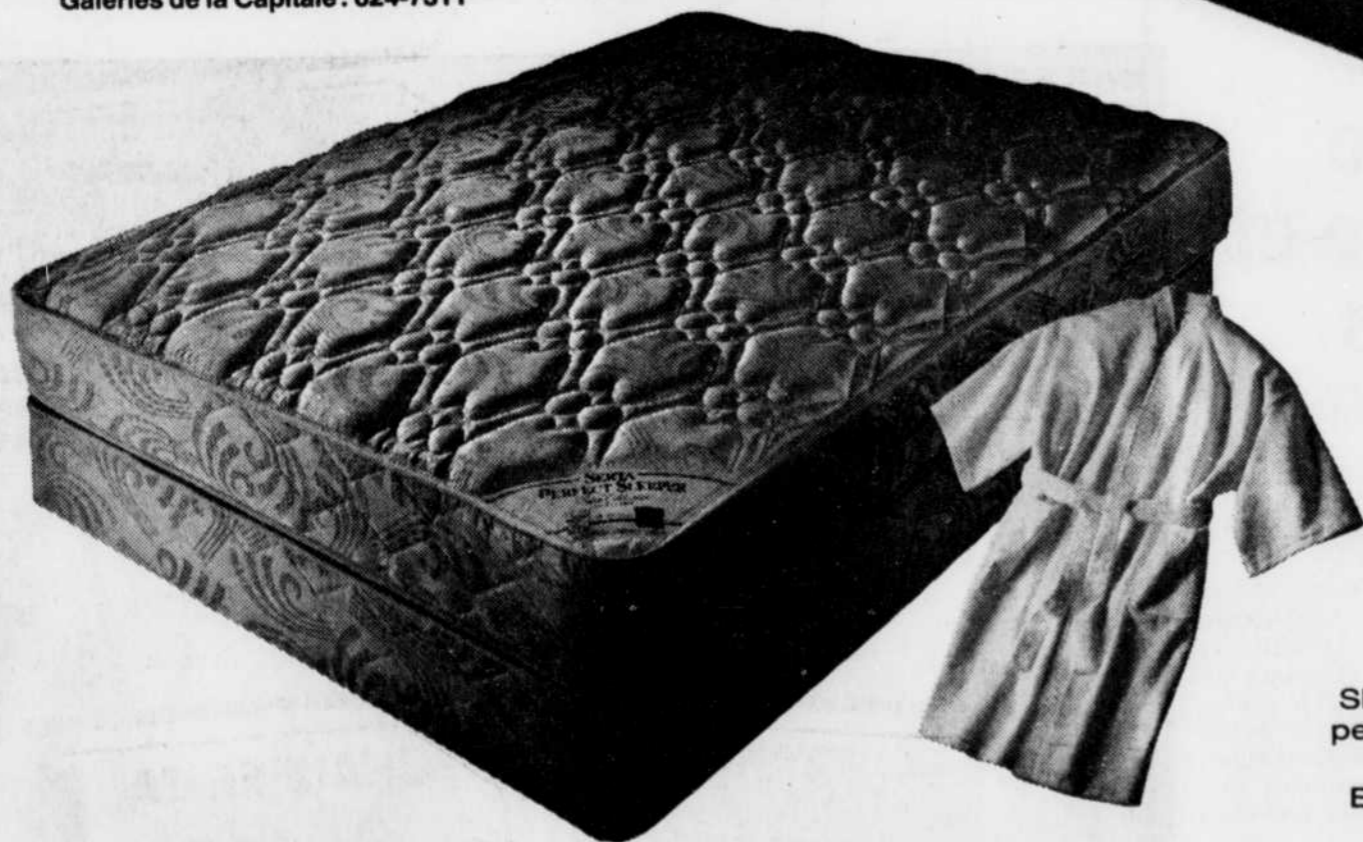
Simmons avec prime  
Ens. 2 pièces une place Beautyrest de Simmons avec traitement «Scotchgard» en prime

# 599\$

Rayon des matelas, 271.

Place Ste-Foy : 650-4311  
Galeries de la Capitale : 624-7311

Scotchgard™



Serta avec prime

Ens. 2 pièces une place Perfect Sleeper Serta avec peignoir en prime

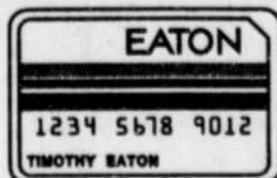
# 449\$

À l'achat de tout ensemble Célébration 125 Eaton Perfect Sleeper de Serta, vous recevrez un peignoir en tissu éponge, sans frais supplémentaires.

Ens. 2 pièces, deux places 499.00  
Ens. 2 pièces, grand 599.00

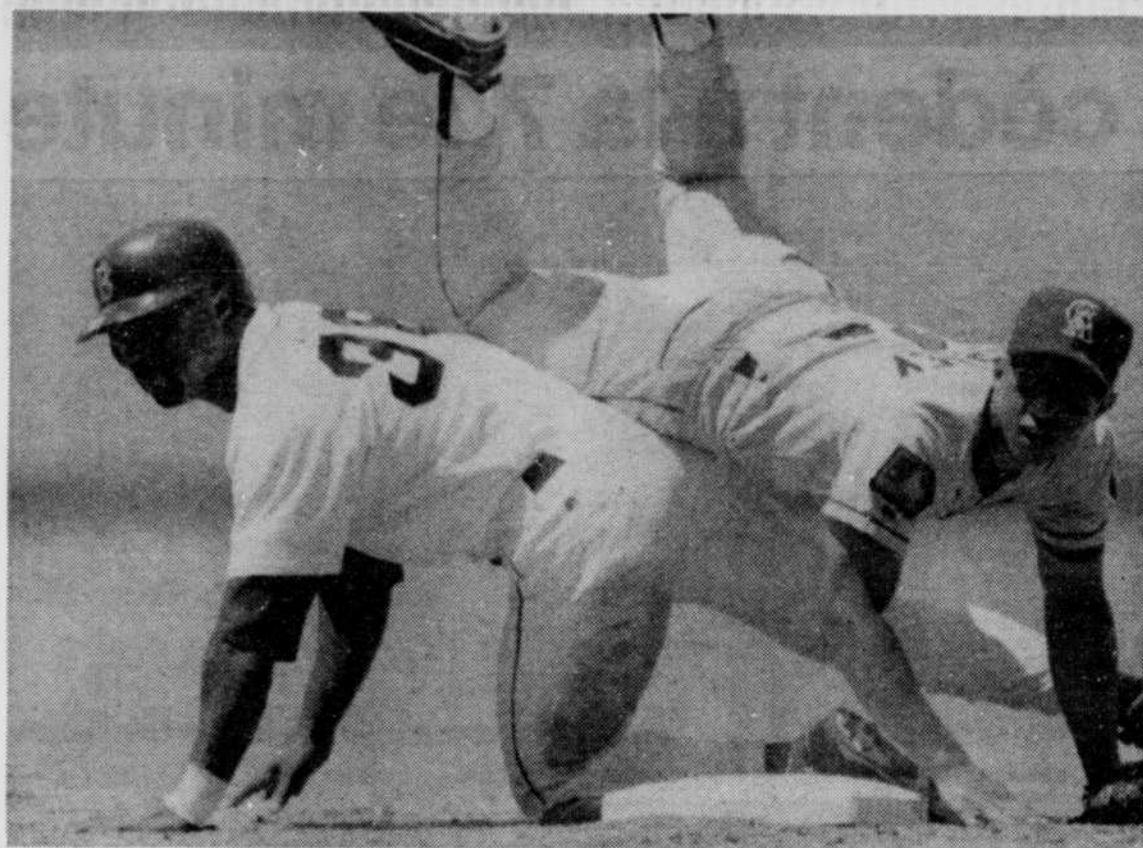
Tous les ensembles de matelas vendus chez Eaton ont subi des tests de confort en laboratoire et sont appuyés par une garantie de 15 ans. Service de livraison rapide et service optionnel de cueillette de votre vieux matelas, offerts moyennant de légers frais.

**OUI payez plus tard!** Ne payez rien avant février 1995! Obtenez en plus la livraison gratuite. Achat minimal de 200 \$ avec votre carte Eaton. Sujet à l'approbation du Service du crédit. Détails en magasin.



# EATON

Argent remis si la marchandise ne satisfait pas



Les efforts de Lee Tinsley des Red Sox de Boston n'auront pas été vains : il a saboté le double jeu que préparait Damion Easley des Angels, blanchis 4-0 par Boston.

### Les Braves en congé de pluie

## Les Astros écrasent les Cards 13-6

Tony Eusebio a atteint un sommet en carrière en produisant quatre points à l'aide d'autant de coups sûrs, hier, et son coéquipier Andujar Cedeno a également poussé quatre coureurs au marbre quand les Astros de Houston ont écrasé les Cardinals de St. Louis au compte de 13-6.

Brian Williams (5-4) a été le Zeile (11e) et Brian Jordan (5e) lanceur gagnant et Allen Watson (5-4), le perdant. Todd les Cardinals.

### Après six manches Expos 4 Dodgers 0

LOS ANGELES — Après six manches, les Expos menaient 4-0 contre les Dodgers de Los Angeles, hier. Le gaucher Butch Henry n'avait donné que trois coups sûrs.

par RICHARD MILO  
de la Presse canadienne

Même s'ils n'ont pas frappé une seule balle d'aplomb, les Expos ont pris l'avance 1-0 à leur premier tour au bâton. Marquis Grissom a amorcé la rencontre avec un double chanceux à l'entre-champ droit, puis Moises Alou et Larry Walker ont réussi des simples au champ intérieur. Darrin Fletcher a ensuite produit un point à l'aide d'un ballon-sacrifice... à l'arrêt-court.

Rafawl Bournigal a saisi la balle le dos au marbre et Grissom s'est servi de sa rapidité pour inscrire le point. La balle relayée par Bournigal a bondi devant le receveur Mike Piazza et ce dernier n'a pu la retenir.

Un coup filé de Larry Walker a ensuite amorcé une poussée de trois points à la quatrième. Walker a surpris la défensive des Dodgers en déposant la balle vers le troisième but. Darrin Fletcher a suivi avec un solide simple contre Ramon Martinez.

Wil Cordero a ensuite produit un point à l'aide d'un roulant qui a bondi par-dessus la tête de Wallach au troisième but. Un entre-champ de Mike Lansing a produit un point et Sean Berry a frappé dans un optionnel pour produire le troisième point.

Les Astros ont réussi 15 coups sûrs et soutiré 11 buts sur balles.

Eusebio a frappé un double de trois points en première manche et un simple productif en cinquième.

À Atlanta, la météo a donné un répit aux Expos, hier. Le match entre les Braves d'Atlanta et les Pirates de Pittsburgh a été remis à cause de la pluie. Les deux équipes disputeront un programme double aujourd'hui, à compter de 17 h 40.

Les lanceurs prévus pour les Braves seront John Smoltz (6-7) et Kent Mercker (7-2). Ils seront confrontés à Denny Neagle (7-8) et Zane Smith (8-6).

À San Francisco, un circuit de Jim Lindeman en début de 10e manche a donné aux Mets de New York une victoire de 2-1 contre les Giants de San Francisco.

### Gain des Jays

Josias Manzanillo (2-1) a lancé en neuvième manche pour mériter la victoire. John Franco a lancé en 10e et récolté sa 18e victoire protégée.

John Olerud a claqué un double de deux points et les Blue Jays de Toronto ont profité d'une poussée de cinq points en sixième manche dans une victoire de 9-4 sur les Royals de Kansas City.

À Cleveland, Dennis Martinez a remporté une sixième décision consécutive, alors que les Indiens de Cleveland ont complété un balayage de leur série de quatre matches avec une victoire de 7-1 contre les Twins du Minnesota.

## Kirk Rueter souffre du syndrome de la 1ère année

LOS ANGELES — Est-ce la guigne de la deuxième année ?

par RICHARD MILO  
de la Presse canadienne

« Si c'est ça, j'ai eu plus que ma part », a lancé Kirk Rueter quand on lui a demandé si ce ne serait pas là l'explication à ses problèmes.

Rueter (3-2) a été incapable de conserver une avance de 5-3 lors du dernier match de la série à San Francisco. Il n'a finalement travaillé que quatre manches et deux tiers.

Il a donné un double au lanceur Mark Portugal pour amorcer la cinquième et après l'erreur de Larry Walker, Robbie Thompson a déposé un amorti parfait le long de la ligne du troisième but.

La chance n'était pas de son côté.

« L'amorti de Thompson m'a fait mal. C'était une de ces journées. Je n'ai pas joué de chance. Un peu à l'image de ma saison. »

Rueter, dont la moyenne de points mérités s'élève à 6,36, a donné six coups sûrs et autant de points. Il avait un compte complet quand Portugal a réussi son double. Ses lanceurs étaient précis sauf que sa rapidité manquait parfois de vélocité.

Joe Kerrigan l'a noté : « Il n'était pas constant avec sa rapide. Elle passait de 82-83 à 86-87 milles à l'heure. »

L'instructeur des lanceurs se demande pourquoi.

« Il est possible que ce soit relié à son élan. Il fait peut-être quelque chose de différent par rapport à l'an dernier. Ce n'est peut-être que temporaire. »

Rueter a été secoué par la mort de sa mère mais Kerrigan ne croit pas que ses problèmes soient d'ordre émotif.

Rueter a affiché un dossier de 8-0 et une m.p.m. de 2.73 la saison dernière. En 14 départs cette saison, il n'a pas atteint la cinquième manche à sept reprises.

Repoussé au rôle de cinquième partant, il effectuera son prochain départ lors du deuxième match de la série contre San Diego. En raison de la pause du match des étoiles, il y aura donc 10 jours de repos après son prochain départ.

## EN BREF

### ■ Surin 4e

Le Québécois Bruny Surin a réussi son meilleur temps de la saison, mais il a quand même dû se contenter de la quatrième place dans l'épreuve de 100 mètres de la réunion d'athlétisme de Linz, en Autriche. Surin a couvert la distance en dix secondes et huit centièmes. Le Nigérian Davidson Ezinwa l'a emporté en neuf secondes et 94 centièmes devant l'Américain Dennis Mitchell (9,97) et le Britannique Linford Christie (10,03). « Je m'attendais à une course très rapide, a dit Surin. Je me suis entraîné pendant deux jours avec Davidson (Ezinwa), et j'avais remarqué qu'il s'était beaucoup amélioré au départ », a dit Surin. « Je suis satisfait de ma course, même si j'ai terminé quatrième. Il est rare que l'on retrouve dans une même course cinq athlètes de ce calibre. C'était presque une finale olympique. Au saut en longueur, le Québécois Edrick Floréal a également récolté une quatrième position. Kareem Streete-Thompson, des États-Unis, l'a emporté. »



Greg Rusedski

### ■ Rusedski défend son titre

Le Québécois Greg Rusedski a entrepris avec succès la défense de son titre au tournoi de tennis du Temple de la renommée, hier, avec une victoire de 6-4, 6-1 aux dépens de l'Américain Doug Flach. Après une égalité de 4-4 au premier set, Rusedski a remporté huit des neuf jeux suivants pour facilement accéder à la deuxième ronde. Rusedski est établi premier favori, mais jamais dans l'histoire de ce tournoi la première tête de série a enlevé les honneurs. Le Torontois Daniel Nestor a subi la défaite aux dépens de l'Américain David Witt, par le score de 6-2, 7-5.